

МЕМОРАНДУМ

Третьего заседания Объединенного Координационного Комитета по изучению последствий радиационных воздействий (ОКК ИРВ)

Общая часть

Совместное заседание российской и американской делегаций в рамках Межправительственного российско-американского Соглашения о "Сотрудничестве в области изучения радиационных воздействий с целью минимизации влияния последствий радиоактивного загрязнения на здоровье человека и окружающую среду" состоялось в Бетезде, Мэриленд, США, 24-25 апреля 1997 г. На этом заседании было обсуждено несколько вопросов. На заседании Исполнительного Комитета (ИК), предварявшем заседание ОКК, было проведено обсуждение четырех документов для утверждения ОКК ИРВ: исследовательские проекты по населению Южного Урала (Направление 1, проекты 1.1 и 1.3), принципы совместного доступа к данным, принципы организации бюджета, и заявление по поводу вовлечения общественности. Кроме того, ИК подготовил информацию по продолжающейся и планируемой работе, включая такие вопросы, как проект по сохранению данных, механизмы перевода средств Министерства энергетики США (МЭ США) в Россию, текущее состояние проекта 2.4 (Дозиметрия персонала), текущее состояние проекта по детерминированным эффектам профессионального облучения (проект 2.3), ситуация с информационными технологиями в изучении радиационных воздействий и системах поддержки принятия решений (Направление 3), а также предложенный проект по улучшению связи между участниками проекта.

Американская сторона была представлена следующими участниками:

Члены ОКК ИРВ:

- д-р Тара О'Тул - заместитель министра по экологии, безопасности и здравоохранению, Министерство энергетики США, сопредседатель ОКК ИРВ;
- г-жа Грета Дайкус - член Комиссии, Комиссия по ядерному регулированию, США;
- д-р Ричард Дж. Джексон - директор, Национальный центр экологической медицины, Министерство здравоохранения и человеческих ресурсов, США;
- д-р Анна Джонсон-Вайнегар - директор Отдела экологии и медицины, Министерство обороны США;

- д-р Рамона Тровато - директор Отдела радиации и воздуха внутри помещений, Управление по охране окружающей среды США; и
- Д-р Уолтер Шиммерлинг - Программы радиационной биологии и изучения воздействия космической радиации на здоровье, Национальное управление по авиации и космосу.

Члены ИК:

- г-н Фрэнк Хокинс - директор Отдела международных программ в области здравоохранения, Министерство энергетики США, сопредседатель ИК;
- д-р Шлемо С. Янив - старший технический советник, Отдел исследований в области ядерного регулирования, Комиссия по ядерному регулированию США;
- д-р Питер Хенри - директор Отдела Европы и СНГ, Отдел международного здравоохранения, Министерство здравоохранения и человеческих ресурсов США;
- д-р Э. Джон Айнсворт - директор по науке, Институт радиобиологических исследований Вооруженных Сил, Министерство обороны США;
- д-р Джерри Пушкин - руководитель группы, Центр моделирования риска и реагирования на чрезвычайные ситуации, Управление по охране окружающей среды США; и
- д-р Уолтер Шиммерлинг - Программы радиационной биологии и изучения воздействия космической радиации на здоровье, Национальное управление по авиации и космосу.

Российская сторона была представлена следующими участниками:

Член ОКК ИРВ :

- Сергей Валентинович Хетагуров - заместитель министра, Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий, сопредседатель ОКК ИРВ.

Члены ИК :

- д-р Леонид Александрович Большов - директор, Институт проблем безопасного развития атомной энергетики Российской Академии Наук (ИБРАЭ РАН), сопредседатель ИК;
- д-р Любовь Ивановна Анисимова - заместитель начальника, Департамент инвестиций, Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий;
- д-р Михаил Филиппович Киселев - заместитель директора Федерального управления, Министерство здравоохранения Российской Федерации; и
- д-р Александр Павлович Панфилов - начальник отдела, Министерство Российской Федерации по атомной энергии.

Вопросы, получившие утверждение ОКК ИРВ:

а) Исследования населения (Направление 1; проекты 1.1 и 1.3).

На октябрьском заседании 1996 года ОКК ИРВ поручил ИК провести семинар с тем, чтобы лучше определить задачи, приоритеты и осуществимость дозиметрических проектов в рамках Направления 1. На этом семинаре, состоявшемся в феврале при участии членов групп научного рецензирования (ГНР), ученых, представлявших проекты, и членов ИК, было единодушно признано, что: (1) совершенно необходимо продолжать долгосрочное исследование по реконструкции доз облучения населения вдоль реки Теча (проект 1.1), и (2) проект 1.1 следует дополнить специальным, рассчитанным на один год проектом с целью определения характеристик источника выбросов для создания более прочной основы валидации данных по реконструкции доз. На заседании ОКК ИРВ утвердил продолжение работ в рамках проектов 1.1 и 1.3.

б) Принципы доступа к данным.

После внесения ряда поправок ОКК одобрил текст Соглашения по доступу к первичным данным, представленный первоначально в виде проекта американской стороной на 2-ом заседании ОКК ИРВ в октябре 1996 года. Было единодушно признано, что принципы, заложенные в этом документе, позволят обеспечить как надлежащую защиту российских данных, так и доступ к необходимой информации представителям обеих сторон. (См. Приложение 1)

с) Заявление о вовлечении общественности.

ОКК ИРВ одобрил заявление о вовлечении общественности, закладывающее основы той совместной работы, которая может быть выполнена в дальнейшем с целью информированию американской и российской общественности о проводимых под эгидой ОКК ИРВ исследовательских проектов по изучению воздействия радиации на здоровье. (См. Приложение 2)

д) Принципы организации бюджета.

После внесения ряда поправок ОКК одобрил Руководство по организации бюджета, представленное в виде проекта на 2-ом заседании ОКК ИРВ в октябре 1996 года. Стороны единодушно сошлись в том, что это Руководство закладывает основные принципы и задает общую стратегию совместного финансирования исследовательских проектов под эгидой ОКК ИРВ. (См. Приложение 3)

Вопросы, вынесенные для информирования членов ОКК ИРВ:

а) Планы по сохранению данных.

Состоялось обсуждение текущего состояния совместного российско-американского проекта по сохранению медицинских и дозиметрических данных, хранящихся в настоящее время в тех российских институтах и организациях, которые принимают участие в реализации Соглашения по ИРВ. В рамках этого проекта МЭ США взяло на себя обязательства по поставке необходимого оборудования, оказанию технической помощи и оплате труда российского персонала, который будет осуществлять работу по микрофильмированию данных.

б) Новая информация по механизмам перевода средств МЭ США в Россию.

Было проведено обсуждение планов МЭ США по внедрению устойчивого и поддающегося хорошему контролю механизма перевода средств МЭ США в Россию для выполнения работ в рамках Соглашения по ИРВ. В ходе состоявшегося обсуждения было рассмотрено несколько альтернативных механизмов, в том числе варианта с использованием Международного научного и технологического центра (МНТЦ).

с) Текущее состояние проекта 2.4 (Дозиметрия персонала).

ОКК ИРВ обсудил положение дел с реконструкцией индивидуальных доз облучения персонала ПО "МАЯК". Предложение по проекту, рассчитанному на три года, было получено и рассмотрено ГНР в марте 1997 года. В настоящее время предложение дорабатывается группой

российских и американских исследователей, и более детальное и полное предложение, в котором будут учтены замечания ГНР, должно быть представлено к октябрю 1997 года.

d) *Текущее состояние проекта 2.3 (Детерминированные эффекты профессионального облучения).*

Состоялось обсуждение ситуации с данным проектом, имеющим своей целью получение ответа на вопрос, насколько эффективно и полно дозиметрические и клинические данные по облучению персонала ПО "МАЯК" могут способствовать изучению детерминированных эффектов радиационного облучения. Участникам заседания были кратко представлены результаты пилотного исследования, законченного к настоящему времени, и информация о недавно обнародованном намерении Комиссии по ядерному регулированию США обратиться с просьбой о подготовке предложения о долгосрочном исследовании в этом направлении.

e) *Положение дел с информационными технологиями в изучении радиационных воздействий и системах поддержки принятия решений (Направление 3, проект 3.2).*

В ноябре 1996 года состоялся совместный российско-американский семинар для обсуждения накопленного в России опыта по преодолению последствий аварий на Чернобыльской АЭС и Южном Урале. В частности, там обсуждались вопросы, связанные с обеспечением научной и технической поддержки для лиц, принимающих решения в случаях радиационных аварий и инцидентов, а также с медицинским реагированием в чрезвычайных ситуациях, обусловленных радиационными авариями и инцидентами.

f) *Коммуникационный проект.*

ОКК рассмотрел текущее состояние коммуникационного проекта, предложенного ИК относительно недавно и имеющего своей целью улучшение связи между участниками Соглашения по ИРВ в обеих странах. Этот проект будет финансироваться МЭ США и будет осуществляться в тесном партнерстве с ИБРАЭ РАН и другими российскими организациями, принимающими участие в реализации Соглашения. Его реализация позволит сделать более надежным и оперативным обмен научной и административной информацией между двумя странами и укрепить отношения делового сотрудничества между ними.

Поручения Исполнительному Комитету:

ОКК ИРВ пришел к выводу о необходимости свежего взгляда на Направление 3 Соглашения по ИРВ и более активной поддержке данного Направления. ИК поручено координировать работу по поиску ведомства, которое будет поддерживать Направление 3 с американской стороны. В этих усилиях членам Исполнительного комитета со стороны США будут помогать и члены ОКК. Промежуточный отчет о положении дел с этой инициативой будет подготовлен к заседанию ИК в декабре 1997 года.

Подписано 25 апреля 1997 года в Бетезде, Мэриленд, США.



25.04.97
г-н Сергей В. Хетагуров,

сопредседатель ОКК

с российской стороны



д-р Тара О'Тул,

сопредседатель ОКК

с американской стороны

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

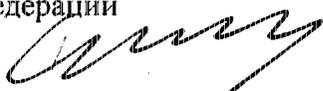
СОГЛАШЕНИЕ О ДОСТУПЕ К ПЕРВИЧНЫМ ДАННЫМ, НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЙ, ВЫПОЛНЯЕМЫХ ПРИ СОДЕЙСТВИИ ОКК ИРВ

Для того, чтобы обеспечить высочайшее качество научных исследований, выполняемых в атмосфере взаимного доверия и сотрудничества между учеными Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, Стороны согласились в том, что доступ к первичным и оригинальным данным, необходимым для надлежащего выполнения работ по Направлениям 1, 2 и 3 в рамках Соглашения по ИРВ, будет в равной степени предоставлен наделенным соответствующими полномочиями американским и российским исследователям, принимающими участие в реализации Соглашения по ИРВ. Детальные процедуры, описывающие доступ к таким данным по каждому из проектов, будут описаны в Регламенте, который подлежит утверждению ответственными американскими и российскими ведомствами. Права на информацию будут защищены в соответствии с Приложением о правах на интеллектуальную собственность к основному Соглашению по ИРВ, а также в соответствии с законами о правах личности и прочими обязательствами, вытекающими из законодательств Российской Федерации и США. При этом неукоснительно должны соблюдаться законы Российской Федерации и США, регулирующие доступ к таким данным и использование этих данных и результатов, полученных в ходе их анализа.

В настоящем Соглашении по доступу к первичным данным учитывается, что:

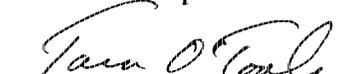
1. Как в России, так и в США уставы, регламентирующие обращение с персональной информацией, обычно запрещают раскрытие подобных сведений.
2. Нельзя передавать, публиковать, представлять, обнародовать или сообщать тем или иным образом неопубликованные ранее данные и/или результаты исследований, выполняемых при содействии ОКК ИРВ, без четко выраженного ведома, согласия и участия тех учреждений, которые занимаются поддержкой баз этих данных, а также согласия ученых, участвующих в исследованиях.

Со стороны Российской
Федерации



25 Oct 37
г-н Сергей В. Хетагуров,
сопредседатель ОКК ИРВ
с российской стороны

Со стороны Соединенных
Штатов Америки



д-р Тара О'Тул,
сопредседатель ОКК ИРВ
с американской стороны

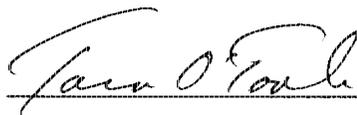
ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ПОВОДУ ВОВЛЕЧЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В РАМКАХ СОГЛАШЕНИЯ ПО ИРВ

- 1) Члены ОКК ИРВ с российской и американской сторон согласились в необходимости предпринять шаги для информирования российской и американской общественности о результатах исследовательских проектов, ведущихся под эгидой ОКК ИРВ и связанных с воздействием радиации на здоровье.
- 2) Для инициации процесса:
 - а) Члены Исполнительного Комитета (ИК) с российской и американской сторон, вместе с шестью назначенными экспертами в области вовлечения общественности (три от США и три от Российской Федерации), будут готовить скоординированное и сфокусированное на исследовательских проектах Соглашения по ИРВ сообщение, преследующее своей целью информирование российской и американской общественности.
 - б) На основе выработанных взаимоприемлемых критериев отбора и других условий члены ИК с российской и американской сторон определяют состав самостоятельной группы (или групп), в которую войдут независимые научные эксперты и представители российской общественности. Объединенный ИК будет осуществлять консультативное содействие сформированной рабочей группе, которая займется: (1) оценкой степени понимания общественностью значимости исследовательских проектов в рамках Соглашения по ИРВ, (2) определением тех шагов, которые должны быть предприняты для преодоления существующих барьеров, повышения степени участия общественности и доверия с ее стороны к проектам Соглашения, и (3) разработкой стратегии по участию общественности при реализации этих проектов и плана реализации этой стратегии для рассмотрения и утверждения объединенным ИК.
 - в) Деятельность рабочей группы (рабочих групп) будет первоначально сфокусирована на населении вокруг Челябинска (исключая персонал ПО «МАЯК»), а в дальнейшем, в случае, если ОКК ИРВ, сочтет это необходимым, будет распространена на другие территории, на которых выполняются проекты под эгидой ОКК ИРВ или которые представляют интерес с точки зрения целей, преследуемых Соглашением по ИРВ.



25 04 97
г-н Сергей В. Хетагуров,
сопредседатель ОКК ИРВ с
с российской стороны



д-р Тара О'Тул,
сопредседатель ОКК ИРВ
с американской стороны

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ БЮДЖЕТА ИССЛЕДОВАНИЙ ПОД ЭГИДОЙ ОКК ИРВ

Расходы американской стороны будут покрываться финансирующими американскими организациями. Любая из организаций, участвующих в финансировании Соглашения по ИРВ, может также покрывать некоторую часть расходов российской стороны.

Каждое из американских ведомств, принимающих участие в финансировании проектов, будет взаимодействовать с соответствующей российской организацией (или организациями) с целью снижения непрямых расходов до приемлемого уровня. Ожидается также, что российские организации продолжат свои усилия, направленные на дальнейшее снижение таких расходов.

Требования, предъявляемые к бюджетным запросам, представляемым участвующими российскими организациями, должны быть выработаны каждым финансирующим американским ведомством и, как минимум, должны включать в себя документацию по расходам на персонал, участвующий в реализации проекта, а также конкретные основные этапы и отчетные документы для данного бюджетного периода.

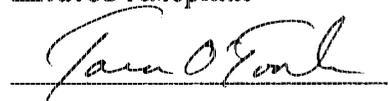
Требования, предъявляемые к отчетам о ходе работ, представляемым каждым из участвующих российских организаций, должны быть выработаны каждым финансирующим американским ведомством и, как минимум, должны включать в себя документацию по расходам, а также сведения о затраченных усилиях (в человеко-месяцах) и результатах работы (выполненных основных этапах и подготовленных отчетных документах).

Со стороны
Российской Федерации



25 Oct 97
г-н Сергей В. Хетагуров,
сопредседатель ОКК ИРВ
с российской стороны

Со стороны Соединенных
Штатов Америки



д-р Тара О'Тул,
сопредседатель ОКК ИРВ
с американской стороны